

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE PI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălucitate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

N^o. 127.

Joi, 11 (23) Iunie.

1887.

Brașov, 10 Iunie 1887.

Cu ocaziunea desbaterei în dieta ungurească asupra proiectului creditului de șapte milioane pentru echipamentul și armamentul hoveșimei și a glotelor, când fostul deputat al Baiei de Crișu a părăsit în mod bătător la ochi acest proiect, „Kolozsvar” împreună cu celelalte foi guvernamentale ungurești erau încântate de patriotismul acestui deputat român, er vorbele lui erau cu plăcere exploatate în favoarea „puterii statului maghiar.”

Acum același deputat vine și candidă din nou în cercul său. În privința lui se redică un membru al opoziției moderate ungurești ca contra-candidat, cu toate că, după cum ni se asigură, el a fost dat candidatului român „cuvântul său de onoare,” că nu va candida. Și ce se întâmplă?

Guvernamentalii pactează cu opoziția ungurească și după săvârșirea alegerii în cercul Baiei de Crișu raportorul diarului „Kolozsvar” scrie cu multă însuflețire „patriotică” între altele, că a fost una „din cele mai însemnate” acea alegere, pentru că Hollaki — cel ales — este cel dintâi opozițional, care a candidat aici (sic!), er mai vârtos pentru că a fost ales „față c’unu candidat național, care a reprezentat acest cerc în periodul trecut”, a fost ales „în cuibul Horăscilor, Cloșcăștilor, Ianculescilor, și al actualilor agitatori valahi cu speranțe mari și setoși de sânge (véres száj).”

„Pe partea lui Hollaki — adaugă raportorul guvernamental — s’a dat întreaga inteligență maghiară cu sentimente constituționale și patriotice, fără deosebire de partidă, deoarece guvernamentalii și opoziționalii umăr la umăr s’au luptat pentru interesul maghiarimei, care în acest ținut din timpurile străvechi a fost foarte periclitată și este și acum.”

Mai departe comunică raportorul lui „Kolozsvar”, că totă noaptea au fost țerți alegătorii la locul alegerii și că spre a întâmpina „puternica agitație” a Românilor din Bradu miliția a tras iute cordonul. Mai mărturisește apoi, că președinții unguri ai birourilor electorale, cari erau două, fiindcă votarea s’a făcut separat pentru cercul Baiei de Crișu și cercul Bradului, „au condus lucrul cu energid”, ceea ce „a dat prilejul la multe protestări din partea omenilor de încredere români.”

În fine, după ce aliații unguri cu ajutorul baionetelor, a gónei solgăbirăscă, a corupțiunilor cu bani și cu mâncare și băuturi și a „energice conduceri” a președinților birourilor electorale, au isbutit a alege cu 80 voturi majoritate pe candidatul maghiarimei, acesta — dice raportorul — și-a exprimat bucuria printr’unu conduct de torțe adus noului deputat opozițional, ales din grația guvernamentalilor în contra candidatului partidei naționale române.

Atunci când fostul deputat român al Baiei de Crișu se înfățișă în dieta ungurească cu ramura de finic a lealității, el era destul de patriotic spre a fi laudat de toate foile guvernamentale ungurești, acum însă când avea să fie ales din nou, „patrioții” dela putere îl găsiră deodată așa de primejdios, încâtu călcându chiar disciplina de partidă se aliară cu „patrioții” din opoziție, fucăiară o „ligă patriotică” în contra lui, ca să-l facă să cadă la alegere.

Cum se ne explicăm această stranie apariție, decât nu așa, că ea ne dă cea mai tare și viuă dovadă despre ura neîmpăcată ce domnesce în tabăra Maghiarilor fără deosebire de partidă în contra elementului românesc și despre țința ce și-au pus-o cei dela putere de a nimici acest element?

Unul din intimii ministrului-președinte, fa-

mosul Csernatony, vorbindu către alegătorii din Fiume, unde a candidat, dice că el și cu soții săi sunt de părere, că naționalitatea italiană din Fiume și naționalitatea Sașilor din Ardeal trebuie scutite și respectate. Pe Italiani îi susțin Ungurii în contra Croaților, er pe Sașii din Ardeal îi tolerează de frica Germaniei. Cât pentru celelalte naționalități Csernatony nu s’a pronunțat, der citându pe lângă cei din Fiume numai pe Sașii din Ardeal, dă să se cunoască, că celelalte naționalități sunt destinate a fi cu totul zdrobite în cazanul maghiarizării.

Acăsta ne explica în câva pactările guvernului cu Sașii la alegeri și pactările lui cu opoziția în contra candidaților naționali români și sârbi.

Der decât așa stau lucrurile, atunci este timpul ca să tragem și noi o învățătură din purtarea neîmpăcată a Ungurilor față cu noi și, abstragându dela iubirea noastră de țară, care nu va înceta niciodată până ce va exista într’ensă nemulțumirea românescă, să nu ne mai grăbim a-i întâmpina cu ramure de finic, când ei vreau morțea noastră națională.

Din afară.

Pressa rusă este unanimă întru a spera că d. Ristic va lucra spre a înlătura influența austriacă din Serbia. Se semnalează dese înțrevieri ce le are d. Katkoff cu principele Karageorgievici și cu generalul Gruici, ministrul de război sârbesc. Ministrul de interne sârbesc a dat ordinu ca să i se prezinte lista tuturor condamnaților pentru ultragii în contra autorităților și stabilimentelor publice cu scopu de a-i grația. Amnestia criminalilor politici va fi pronunțată mai târziu. Marea Scupcină va fi convocată la toamnă.

Președintele consiliului, d. Ristic, a făcut vizite oficiale și a primit deputațiunile cari au sosit din interiorul țerei pentru a-l felicita, atât pe el cât și pe Regele. — „Gazetta de Voss” dice, că regele Milan a mărturisit conțelului de Bray că a contribuit personalu la căderea cabinetului Garașanin.

Știri din Kursundjé anunță o nouă întâlnire sângeroasă între Arnăuți și gendarmeria sârbă. Arnăuții au lăsat mai mulți morți și răniți pe câmpul de bătae, și au pierdut un drapel. Numai în urma acestei încăerări, guvernul sârb a adresat Porții energicul protestu despre care amintim er în contra actelor de vandalism ale Arnăuților.

Guvernatorul orașului Moscva a dat o mare serbare în onoarea d-lui de Laboulay, ambasadorul Franciei. Notabilitățile partidului panslavist asistau la această serbare.

Curtea supremă din Lipsca a pronunțat judecata sa în procesul intentat mai multor Alsațieni pentru crimă în contra siguranței imperiului. Koehlin este condamnat la unu an de fortăreță, Blech și Schiemacher la doi ani, Trapp la 18 luni, Iardan, Ryehet, Freund și Humbert sunt achitați. Aceștia au stat în legătură cu liga patriotică franceză, căreia i-au trimis și bani adunați prin colecte și petreceri. Doi dintre condamnați sunt milionari.

Pressa și cabinetul Ristic.

Foile rusești văd în formarea cabinetului Ristic o completă victorie a Rusiei, dela care va data în Serbia o nouă eră. „Vjedomosti” din Petersburg dice că Ristic își poate dovedi acum în faptă sinceritatea sa către Rusia. Cu cât mai tare e terenul pe care stă el cu atât mai ușor poate înlătura pedecile și să justifice încrederea amicilor săi, er Rusia, spre a-i îndrepta greșelele din trecut, să facă acum mai mult decât să ajute pe Ristic numai cu promisiuni și frase. „Novoje

Vremja” dorește noului ministru noroc și succes; el e tare, fiind că se sprijinesce pe partida națională, pe întregul popor sârbesc. Dacă va dura, atunci va pune capăt unei perioade nedemne pentru Serbia. „Nord” dice că venirea lui Ristic la putere e o răsunare contra ideilor lui Garașanin, d’a face din Serbia un regat dependent de Austria. Acest schimbare arată, că combinații diplomatice pentru lungă durată în statele balcanice n’au loc. Cea mai bună politică e d’a se feri să facă cineva din statele balcanice un focar din întrige externe. „Novosti” scrie, că lesne se poate întâmpla, ca noul ministru sârb, de și are sprijin tare în partida națională, să fie în curând zdrobit în luptă cu influența austro-ungară; der viitorul e al acestui ministru. „Swiet” privește cu ochi foarte optimiști situația actuală a Serbiei; ca partida națională să învingă deplin, n’are acum decât să reabiliteze și pe metropolitul Mihail.

Despre numirea lui Gruici, ambasadorul sârb din Petersburg, ca ministru sârbesc de război, scrie foia germană „Kreuzzeitung”: E caracteristică că acest post, în loc să se dea bărbatului de încredere al Regelui, lui Boghicevici, s’a încredințat unui bărbat, care a reprezentat până acum pe Serbia în Petersburg, și că cabinetul s’a întărit cu un bărbat, care a avut ocaziune a se informa acolo despre vederile rusești. „Post” scrie: Însemnătatea ministrului Ristic va avea să o vedă cineva nu atât în întreprinderi imediate, cât în aceea că Ristic se ține gata ca la izbucnirea unei crize acute în peninsula balcanică să-și urmărească imediatu idea sa de o Serbie mare. Ce atitudine va lua Austria față cu acesta, e o chestiune a viitorului, despre care nu se poate spune cît de aproape e.

Diarul francez „Les Débats”, vorbindu de constituirea cabinetului Ristic, dice că acest fapt este o înfrângere pentru cabinetul din Viena și o isbândă pentru politica rusă. Influența Austro Ungariei va fi micșorată politicesc și comercialicesc pe țărmurile Savei. Serbia emancipată va putea de aș înainte să înceapă afaceri cu Europa fără intermediarul Austriei.

Diarul partidei liberale „Nova Ustavnost” dela 14 Iunie dice:

Ţilele cele triste au trecut pentru Serbia, a sosit un timp de veselie. Prin încrederea regelui, între entuziasmul întregului popor sârbesc, au fost chemați la guvern bărbai, cari sunt în stare a rezolva problema ce o are Serbia. Poporul sârbesc e plin de bucurie. Fie-care față străluce de bucurie, că timpurile grele au fost învinse, fie-care privire dovedește voința d’a face totu ce ar pute scote pe Serbia din situația actuală. Fie-care Sârb are dreptul să se bucure de această schimbare, pentru că vede în bărbai, cărora li s’a încredințat guvernul, în fruntea cărora stă doveditul bărbat de stat, mult meritul pentru tron și statu Dr. Jovan Ristic, pe adevărații patrioți sârbi. În noii conducători ai statului vede Sârbul și pe bărbai, cari întrețin bune relații cu toate puterile, mai ales însă cu amicii noștri naturali. Noii conducători ai statului vor repara totu ce s’a stricat în cursul ultimilor șapte ani. Salutăm noul guvern și dorim să-și eșecute programul, sprijinit de întregul popor sârbesc. Probleme mari pretind bărbai mari, ei sunt aflați — succesul se încorporează opera lor!

Diarul radical fusionist sârb „Odjek” dela 14 Iunie scrie:

Țera și străinătatea trebuie să salute cu bucurie faptul împlinit al schimbării de ministru și aici Austro Ungaria n’are motive serioase să regrete căderea guvernului progresist. Nu se poate crede, că Austro-Ungaria găsește un avantaj ca aversiunea națiunii sârbe să crească neconținut contra ei. Austro-Ungaria și-a sprijinit influența pe guvernul progresist urit de tot, punându-și interesele sub protecția unui guvern, care nicl în propria țară și popor n’avea un razim sau partisan. Austro-Ungaria a căutat un mijloc de legătură cu Serbia într’un guvern care nu era în contact legal și constituțional cu poporul. Acum oricine trebuie să înțeleagă că Austro-Ungaria trebuie, spre a-și menține interesele și raporturile de bună vecinătate

cu Serbia, se 'și caute garanții mai sigure într-un guvern sârb, care stă pe terenul constituției și legalității și se bucură de încrederea poporului. Într-un guvern progresist, care e detestat de opinia publică cu toți amicii lui, Austro-Ungaria nu poate găsi aceste garanții. De altă parte însă nici un guvern în Serbia nu poate să nu înțeleagă că sunt absolut necesare întreținerea de raporturi bune cu statul vecin. Deși manifestările oficiale ale guvernului progresist aveau aparența de amicitie intimă, cu toate acestea e fapt că relațiile dintre cele două state vecine n-au fost niciodată mai rele, decât tocmai sub guvernul progresist, care a mărit iritația din Serbia contra Austriei. Numai schimbarea guvernului poate îndrepta această situație și cu aceasta începe și aurora viitorului politic.

Alegerile de deputați pentru dieta ungurască.

Cojocna, 17 Iunie 1887.

Astăzi s'a sâvârșit în Cojocna alegerea de deputați pentru dieta ungurască. Alegătorii români mai din toate părțile Câmpiei, în număr destul de însemnat, au fost duși la această alegere, ba au și venit în pălărie cu inscripțiunea: „Eljen Zejk Karoly!“ Veți bine, ei nu sciau ce fac, sciau numai să admire ospitalitatea dușmanilor lor politici, cari de astădată erau prea „buni“ față cu ei, le vorbeau frumos, le dau bani în cinste, mâncare în cinste, beutură în cinste, dărâu Dămine, scumpă plătită era „cinstea“ această și nefericitul nostru popor nu scia de asta, căci de scia, de sigur nu primea veninul ce i s'a dat.

Drumul călă iadă fu pentru lacomi și flămânzi prea ademenitor. Din mijlocul Câmpiei și până în Cojocna erau la deosebite cărucii deschise credite, în contul cumpărătorilor de sulele, de mâncare și beutură pe seara tuturor apostolilor, înșelaților și trădătorilor naționali cu vot electoral.

Acești nefericiți au fost întâmpinați încă în delul Cojocnei de soldați, er la casa orașului au fost întâmpinați de alți soldați și gendarmi, cari pe alegătorii i-au cuprins în mijloc, formând un cerc în jurul lor din care nu era iertat nici să iasă și nici să intre nimeni. Aceasta este ceea ce în Ungaria se numește: libertatea votului.

Din partida opoziției încă au venit câțiva alegători, dăr acestora li s'a strigat: „Le a veres toll!“ (Jos cu pena roșie!) și nici măcar în apropiere nu li s'a dat voie să pășască. Veți bine, amăritii omeni vându-se în fața buionetelor n'aveu ce să facă, și-au luat, și încă iute, penele din pălărie, și-au perdut pofta de a candida pe cineva și așa au pus de mămăligă. Astfel fu denumit, pardon — „alesu“ prin aclamațiune guvernamentală Zejk Karoly.

A urmat după acesta o sdrăvenă tocană de oia, div care s'au ospătat mulți lacomi și hămisii. Vinarsul n'a lipsit. Burtă și-au umplut-o de tocană, creerii și i-au amorțit cu vinars, sufletul și l'au vândut lui Zejk și cu acesta alegerea s'a isprăvit.

Rătăcii aceștia gândeai că de când e lumea nu și-au aflat un bărbat din nemul lor, care să le țină o scolă, să le spună, să i deștepte, să i învețe și să i facă solidari.... Dămine, până când noi totu așa,

până când nu vom fi și noi o turmă și un păstor! Altmintrelea preoți români la această alegere nu au luat parte.

Din Comitatul Solnoc-Doboca.

Iclodul mare, 17 Iunie 1887.

Astăzi s'a sâvârșit alegerea în Iclodul mare a deputatului pentru dietă. Un singur candidat a fost (guvernamental) Bokros Elek din Clușin, care a și fost ales cu aclamațiune. Preoții români din cercul acesta au ținut strins la hotărârile conferinței române din Sibiu, nici unul din ei n'a compromis conclusele conferinței naționale. Onore lor!

Intre aceștia, veți bine, eu n'am înțeles și pe preotul din Poptelec (nu Sâmbotelec) Ioan German, pe care Blașul, neaflându-l vrednic să păstrescă o turmă românească, l'a scos din preoție. După aceea și-a probat norocul la greco-orientali, în Sibiu, în urmă la Gherla, ca să fi primit erăși în clerul onorabil, dăr putea deși „poma bună“ ce este nici într-un loc nu a fost primit. Vădându această în urma urmelor s'a întorsă cătră stăpânitorii țilei, că dăru va căpeta dela ei un os de roșu. Aci și-a aflat locul. Pute ambla din tocană în tocană și pute benchetui cu ei cât de mult, căci acum nu trebuie să aibă grije de turmă.

Aci nu pot să nu amintesc pe atot-puternicul Vallya Ferencz, fîsolgăbirul din Ciachi-Gărbău, care nu s'a sîtit a se lăuda în Nr. 60 din „Ellenzék“, că numele lui e „tösgyökere magyar név“ cu toate că în anul 1874 Ianuarie 3, i-a fost dragă a se subscrie pe un document românesc: „Vedut, Francisc de Vallya, jude procesual“. Timpul însă s'a schimbat și d-nul Vallya încă s'a schimbat. Omeni de prin satele Surduc, Briglez, Zaha de o depărtare de 60 kilometri au trebuit să vină la porunca „măriei sale“ Vallya până la Iclod, numai ca să nu se strice cu „măria sa“. Pentru osteneala și pierderea timpului fiesce care alegător român a primit câte 1 fl. v. a. și apoi a luat parte și la prânzul comun.

Apoi la prânz s'a vădit la toașuri, care de care toașau pe întrecute. Intre cei mulți a toașat și românesc un notăru „românesc“ cu numele Barcian din Orman, dăr fiesce pentru activitatea ungurască și nu pentru passivitatea românească. Cu această alegerea s'a finit.

Someșianul.

Corupțiuni, escese și bătăi la alegeri.

Din Oedenburg se comunică oficial, că în comuna Ivan s'au încăerat partizanii candidatului Solymossy cu partizanii candidatului Karolyi. Alegătorul Beretici mări după două zile din cauza rănilor primite. S'a pornit cercetare.

În Mad s'au bătut alegătorii, și trei au fost greu răniți.

În Ugod alegătorii lui Fenyvessy și alegătorii lui Scheffer s'au bătut până la sânge. Unii dicu că au murit trei omeni, alții dicu că au murit șapte.

În Hosszupalya partida lui Csanady a bătut până la sânge pe aderenții partidei contrare.

În Szin opoziția a bătut pe guvernamental, așa că Lad. Hunyady candidatul acestora a părăsit locul alegerii protestându.

În Hidas s'a trimis o companie de infanterie de tema antisemitilor.

În Mattersdorf lângă Oedenburg gendarmeria fiind atacată de alegătorii opoziționali, veniți mai ales din sate croate, a făcut uși de arme, a împușcat în mulțime, omorîndu cinci omeni, răniind parte de morți, parte ușor opt persoane. Doi gendarmi au fost greu răniți. Din mulțime s'a împușcat cu revolve asupra gendarmilor. Intre morți se află doi frați, un bătrân de 70 ani și un copil. Ucișii erau locuitori din localitățile croate Zamersdorf, Antau și Sigios.

Într-un cerc din provincie — „patrioții“ nu-l spun — un cortez al unui candidat plăti alegătorilor pentru voturile lor câte 7 fl. Cum află despre această contrarului, pleacă pe la „onorații“ cetățeni și în tonul celei mai sincere consternări morale, căși aruncă voturile, strigă: „Ce? Șapte florini vi s'a dat? Scandal! Dați încoc bani! Eă aci vă dau — 10 fl. și acum votați pentru celălalt!“ În ziua alegerii apărând alegătorii în sala de votare, cortezul contrarului li primi și voturile li le trecu într-o listă, er alegătorii se depărtă în tota liniștea sufletului și a conștiinței că și-au exercitat cu „onore“ dreptul de cetățen. Într-o altă comună câțiva alegători luară bani dela amândoi candidații, dăr în ziua alegerii le trimiseră amândurora — certificate medicale că nu pot merge la votare.

În comuna Ulma notarul local și solgăbirul au publicat următoarea încunoscire: Celu ce votează pentru candidat guvernului, capeta la locul de alegere Fehertemplom (Biserica Albă) întreținere gratuită, drumul gratuit și 3 fl. ban. Er celu ce votează pentru candidat opoziției nu capeta caru ca să mergă la locul de alegere, ci 3 ani închisore în carceră.

În Verbo s'a sistat alegerea din cauza agitațiilor antisemite. În ziua alegerii aerul răsună de strigătele și amenințările antisemitilor contra guvernamentelor. Mai rabiați erau alegătorii din Bresova. Antisemitii uniți cu „panslaviștii“ au atacat cu petri și cu bâte pe cetățeni. Când guvernamentalii erau aproape a eși învingători cu candidatul lor, se răspândi ca fulgerul scirea că arde în mai multe locuri. Panica era mare, vântul sufla cu putere, fumul înăbușa lumea, zăpăce era cumplită, și președintele trebui să sisteze alegerea. Miliția n'a putut face nimic. Cu greu scăpă Verbo de ruină și poporațiunea de mari nenorociri. Focul l'a pus un antisemit din Miada.

În Zombor apare o foia guvernamentală „Bacska“. Eă cum anima această codită oficioasă pe alegătorii a vota pentru candidat guvernului: „Acolo (la guvern) aflam pe aceia, dela cari și în viitor avem să așteptăm și să cerem asta și aia; pe aceia de cari și de și ne legă țări fire de interese și de a căror bunăvoință forte multe atărnă în greaua noastră situațiune. Sunt dăru cele mai multe cestiuni din litigiu de o astfel de natură, că se privesc și din drepta și din stânga, că se pot concepe și așa și altmintrelea. Și la astfel de ocașii facem bine, dăru ne provocăm la ceva, dăru putem dice: Acum e timpul să ne „quităm“ puțin!“ Rușinosă trădare a secretului oficial! Guvernul se poate felicita.

SCRIRILE DILEI.

Maiestatea Sa a dăruit 20,000 fl. pentru inundații din Ungaria sudică, și 200 fl. pentru incendiații

FOILETONU.

Balade și doine populare

culese dela poporul român din Feldru, de pe valea Rodnei, de Ioan S. Mureșianu.

Blăstemul Crișancei.

Crișancă, Crișancă,
D'albă Mureșancă,
D'albu-ți-l portu
Ară-ți-l focu.
D'albă-ți-i fața
Ară-ți-o para.

Că tu ai avut
Plug cu șese boi
Și pogonici doi!
Și tu i-ai lăsat
Pentr'un blăstemat!
Bată-mi-te bată,
Minte blăstămată.

Că tu ai avut
O turmă de oi
Și pcurari doi;
Și tu i-ai lăsat
Pentr'un blăstemat!
Bată-mi-te bată,
Minte blăstămată!

Că tu ai avut
Casă și iosag*)
Bărbat ca un stég
Și tu o-ai lăsat
Pentr'un blăstemat!

*) iosag=moșă.

Bată-mi-te, bată,
Minte blăstămată!

Păcurarul și sora sa.

La cel vîrî de munte verde
Mutare de oi se vede.
Da la oi cine ședea?
Frate-său
Cu sora-sa.

Fratele că le mulgea
Sora 'n strungă le dădea.
Și din graiu așa grăia:
— Frate frățiorul meu
Uită-te peste lănu

Să-ți ajute Dumneșeu!
Mulge două,
Lasă nouă;
Că pe valea lungă, lată,
Veți ce nori grei ni s'arată!

Elu din graiu, așa grăia:
— Soro soriōra mea?
Mare esci
Nebună esci!...

Că ceia nu-să nori de ploie
Că e leul
Și cu smeul,
Vinu la tine să te ia.

Ea din graiu așa grăia:
— Frate frățiorul meu
Unde m'as ascunde eu?

Er fratele-i respundea:
— Soro soriōra mea
Colo 'n colțu glugii
In fundu mutării...

Nici cuvîntul a sfârșit

Când la dîșii-au și sosit
Și din graiu aș-au grăit:
„Bună ziua ciobănaș?
„Frumos ca un pănaș!
„Dăru cum te mai aflași?“

— Sănătoși,
Voinici, frumoși,
Hodiniți,
Dăru-ai venit!

— N'am venit să hodinim
Ci-am venit ca să pețim,
Să pețim pe sora ta.

— Pe sora mea nu voi da
Până capul susu m'a sta.
Fără eu voue voi da:
Sute numai și totu sute
De miori mandle cornute.

— Noi de-acelea n'om lua,
Fără numai pe sora ta!
— Pe sora mea nu voi da
Până capul susu m'a sta.

Fără eu voue voi da:
Sășede și numai șese
De miori mandle alese.

— Nicl de-acelea n'om lua
Fără numai pe sora-ta.
— Pe sora mea nu voi da
Până capul susu m'a sta.

Fără eu voue voi da
Totu deci numai după deci
Din turma mea de berbeci
De berbeci cu corne întorse
Cari aur din corne varsă.

— Nicl de-aceia n'om lua
Fără numai pe sora-ta.
— Pe sora mea nu voi da

Până capul susu m'a sta!!
Vădendu acum sora sa
Că nu se pote 'mpăca,
Ea afară că eși
Din fundu mutării
Din colțiorul glugii,
Și fratelui îi grăi:

— Frate frățiorul meu
„Apere-te Dumneșeu
„De rele și de nevoi
„Și de vrajba între oi.
Cu ei nu ti-i împăca,
Vădu bene că-m'or lua.

Dăru adă-mi cuțitul tău
Ca să taiu din pîrlu meu,
Să taiu din cosite plete
Ca să-ți faci torti la gălete,
Er când la strungă vei mulge,
Dăru de min' de te-o ajunge

Te suie în pîltinaș,
Și-ți pune un fluraș,
Fluraș, și-un buciumaș.
Când vîntu-n ele a sufla
Buciumu va buciuma,
Fluerul va flueru,

Oile tōte-oru sbiera,
Tu doru-ți vei stēpēra!...
Frate frățiorul meu
Ascultă ce-ți mai dicu eu:
Când cercei oru cercei
Și așa va putreși
Să scii bine c'oi muri!

din „Sag“, comitatul Timișorei. Archiducele Vilhelm a dăruit 1000 fl., o femeie bătrână din Verona 1000 franci prin d. Iranyi, care la rândul său i-a dat să împartă ministrul de interne. Jurisdicțiunile au fost invitate de ministrul de interne să facă colecte pentru cei nenorociți. Cât timp inundările s'au mărginit numai la Români și Șvabii din Ardeal și Banat, nici capul nu l'a durut pe ministru, când însă Tisza s'a pornit să inunde pe Unguri, atunci nu numai cercetare în contra societății de regulare a Tiszei s'a pornit, ci și măsurile de ajutorare a luat guvernul. Comentariu nu mai trebuie.

—x—

Privitor la transportul vânătorilor cu poșta, ministrul de comunicații a dispus, că vânătorii nesângerosi, decât constă dintr-o bucată, se poate trimite și neîmpachetat. Cu bilete de încărcătură se pot trimite cel mult trei bucăți, dar se nu fiă legate și nici cu ram-bursă. Paserile venerate se pot trimite pe poște numai în coșuri ori împachetate în frunze de stejar.

—x—

Lângă Buda-vechiu reîncepându-se de curând să păturile s'a descoperit o vechiă vilă română, cam de 1700 ani.

—x—

Eri noapte a ars șura cu cereale a locuitorului din Brașov-vechiu I. Gusbeth. Focul a putut fi localizat de pompieri. Se crede că focul a fost pus.

—x—

D. Cazanoff și V. Ivanoff, autorii atentatului la viața prefectului din Ruscuc, Mantoff, au fost condamnați de Curtea cu jurați din București la 7 ani de reclusiune. Jurații au înălțat premeditarea și pândirea și au admis circumstanțe atenuante pentru ambii acușati. Condamnații au făcut recurs.

—x—

Procuratura din Paris urmărește pe un bărbat, anume Mouvet, care a defraudat două milioane franci. Defraudantul a fugit din Paris, pe la finele lunii trecute, cu soția sa și cu trei copii ai săi în vârstă de 6—11 ani, călătorind sub falsul nume, cum se dice, „de Talancort“. Defraudantul e de 36 ani, de statură mărișoră și tare, cu păr brunet stând ridicat în sus, ochi suri (albicioși). E foarte elegant îmbrăcat. Cele două milioane franci s'au defraudat în paguba institutului „Banque de Paris“.

Ordinea examenelor

la școlile centrale greco-orientale române din Brașov la finea anului școlastic 1886—1887.

Examenele de promoție scripturistice și verbale la școlile medii se încep în 5 (17) Iunie și durează până în 16 (28) Iunie.

I. Examenul de maturitate la școala comercială va fi în 18 (30) Iunie.

II. Examenul de maturitate la gimnasiu va fi în 19 Iunie (1 Iulie) și 20 Iunie (2 Iulie).

Examenul de maturitate este public. Eschisii sunt școlarii școlilor medii conform instrucțiunii M.

Examenele publice.

A. La școlile medii (gimnasiu, școala com. și reală) și clasa V. de fete.

Miercuri în 24 Iunie (6 Iulie).

Dela 10—12 ore a. m. se va ține examenul la clasa V. de fete din toate studiile. Sub durată examenului sunt espuse lucrurile de mână ale elevelor de cl. IV. și V.

Joi în 25 Iunie (7 Iulie).

Dela 8—8½ ore a. m. Religie cl. VII g. Cat. I. Fericeanu, 8½—9 ore a. m. Latina cl. VII prof. N. Pilă. 9—9½ Elina cl. VI. g. Dir. St. Iosif, 9½—10 ore a. m. Matematica cl. VI. g. prof. L. Nastasi. 10—10½ ore a. m. Română cl. V. g. prof. A. Barseanu. 10½—11 Istoria cl. V. g. prof. Dr. V. Glodariu. 11—11½ ore a. m. Mineralogia cl. IV g. prof. I. Ilasievici, 11½—12 ore a. m. Maghiara cl. IV g. prof. S. Moldovanu. Declamațiune română de un școlar de cl. VII g. Dela 3—4 ore p. m. Latina, Istoria cl. III g. prof. I. Popea și S. Moldovanu. 4—5 ore p. m. Latina, Matematica cl. II. g. prof. A. Barseanu și D. Făgărășanu. 5—6 ore p. m. Examenul de cântărit cu toate clasele.

Vineri în 26 Iunie (8 Iulie).

Dela 8—9 ore a. m. Latina și Germana cl. I. g. prof. P. Dima. 9—9½ ore a. m. Merceologia și Tehnologie cl. II. com. prof. A. Vlaicu. 9½—10 ore. a. m. Dreptul cambial cl. II com. prof. I. Socaciu. 10—11 ore a. m. Istoria cl. I. r. prof. G. Barseanu. 11—12 ore a. m. Aritmetica cl. I. r. prof. G. Chelariu. 3—4 ore p. m. Principii comerciale cl. I. com. prof. A. Vlaicu. 4—5 ore p. m. Maghiara cl. I. com. prof. A. Feneșanu.

Sâmbătă în 27 Iunie (9 Iulie).

Dela 8½—9 ore a. m. Istoria Naturală cl. II. r. prof. G. Chelariu. 9—10 ore a. m. Germana cl. II. r. prof. I. Scurtu. 10—10½ ore a. m. Aritmetica cl. III. r. prof. Dr. I. Bozocanu. 10½—11 ore a. m. Geometria cl. III. r. I. Maximu. 11—12 ore a. m. Chimia cl. IV r. prof. A. Vlaicu. 3—3½ ore p. m. Fizica cl. IV reală prof. I. Maximu. 3½—4½ ore p. m. Franceza cl. IV r. prof. G. Barseanu.

Sub durată examenelor publice sunt espuse desemnurile școlarilor din șc. medii în sala de desemn (Parterre).

B. La școala elementară capitală.

Luni în 22 Iunie (4 Iulie).

Dela 8—9½ ore a. m. clasa IV de copii. 9½—11 ore a. m. clasa III. a. de copii. 11—12½ ore clasa III. b. de copii. 3—4 ore p. m. clasa II. de copii. 4—5 ore p. m. clasa I. de copii.

La 5½ ore p. m. exerciții gimnastice.

Mărti în 23 Iunie (5 Iulie).

Dela 8—9 ore a. m. clasa I. de copile. 9—10½ ore a. m. clasa II. de copile. 10½—12 ore a. m. clasa III. de copile. 3—4½ p. m. clasa IV. de copile.

Examenul se încheie cu cântări; er la clasele III. și IV. vor premerge cântărilor răspunsurile din grădiniță.

În 28 Iunie (10 Iulie) Serviciu divin cu rugăciunea de mulțămire în biserică S. Nicolae din Schei. La 10 ore cetirea clasificărilor și distribuirea premiilor.

Părinții elevilor, precum și amicii și binevoitorii școlilor noastre se invită cu totă onoarea a lua parte la aceste examene, precum și la festivitatea de încheierea anului școl. 1887/8.

Anul școl. 1887/8 se începe cu 1 (13) Septembrie a. c. Înmatricularea se face în 30, 31 August și 1 Sept. În 2 Sept. la 8 ore a. m. se cetesc legile școl în sala cea mare a institutului. În 3 Sept. se încep prelegerile. Școlarii, cari fără motiv ponderos nu s'ar prezenta la terminul fixat, nu se mai primesc.

Brașov, în 4 Iunie 1887.

Direcțiunea școlilor medii gr. or. rom.

Lista de subscripțiune,

deschisă de „Gazeta Transilvaniei“ pentru comunele române din Ardeal nenorocite prin incendiu și inundare.

Au mai încurs:

Din Șimleul Silvaniei pe lista Rds. d-nu Alimpu Barboloviciu dela:

Alimpu Barboloviciu, vicarul Silvaniei	5 fl.
Maria Barboloviciu n. Bocșia, soția d-lui vicar	3 fl.
Ioan Sărbu, preot în Siciu	1 fl.
Aug. M. Vicașiu, preot în Cosnicio	1 fl.
George Podina, preot în Portiu	1 fl.
I. Cherebețiu, preot în Badaciu	50 cr
Dela poporeni din Șimleu	3 fl. 50 cr
Suma	15 fl.

Din Brașov dela domni:

Petru Archimandrescu	2 fl.
I. A. Lupanu	1 fl.
Ioan Lupșanu	1 fl.
Suma	19 fl.

Adăugându la acesta suma din nr.

123 alu „Gaz. Trans.“ Lei noi 1220 și 482 fl. 17 cr (Va urma). Total Lei n. 1220 501 fl. 17 cr

Le mulțumim generoșilor contribuitori în numele nenorociților, dorind ca nobilul lor exemplu să fie imitator pretutindenea.

Iubileul Reginei Angliei.

În 18 Iunie a fost ultima zi a pregătirilor pentru serbările jubileului de 50 ani de când e regină Victoria. O telegramă din Londra datată din acea zi spune: Părțile Londrei, pe unde va trece cortegiul, au un aspect admirabil, ne mai vădut aici. Acum deja nu mai încap trăsurile pe strade. În parcuri se vedu nenumărate personaje princiere în costume bizare orientale, precum și regi, prinți și princese din Europa, în trăsuri, călări și pe jos. Nici odată Londra n'a fost așa plină și entuziasmul ce s'a deșteptat în momentele din urmă pare a fi schimbat cu totul pe Englezii cei rezervați. Stradele sunt mai împodobite decât ori când altă dată la asemenea ocaziuni. Poliția lucrează mult în secret și ia toate precauțiunile, căci tot mai circulă șgomote despre comploturi cu dinamită.

Trei sute persoane catolice de distincțiune au refusat d'a primi invitațiunea ce li se trimisese de a asista la ceremonia jubileului în mănăstirea din Westminster. Acesta manifestare este foarte viu comentată.

Convenția comercială cu România.

Cetimi în „Românul“:

Intr-o telegramă ce se adresează din București zi-arului „Politische Correspondenz“, vedem că atât guvernul austro-ungar cât și cel român au hotărât ca, de aci înainte, nimic din ceea ce se va negocia între comisarii ambelor state să nu mai fiă dat publicității, până când nu se vor termina toate neînțelegerile și până se va pute da ceva pozitiv.

Măsura acesta a fost luată, de sigur, în urma numeroșelor amenunțe publicate cu intențiune de diarele vieneze și ungare. Guvernul austro-ungar a lăsat luni întregi ca aceste amenunțe să fiă publicate în voia de diare, creșându poate că se va provoca în imperiul vecin ca și în țera noastră un curent favorabil pretensiunilor austro-ungare.

Acum, după trecere de mai multe luni, după ce guvernul M. S. împăratului-Rege s'a convins că nimic n'a folosit campania întreprinsă de presa vecină, se reîntorce la punctul ce nu trebuia părăsit.

Despre noi, se scie că nici odată guvernul M. S. Regelui Carol nu a comunicat nici chiar oficișelor sale amenunțe despre mersul negociațiilor. Ceea ce am aflat despre negocierile și despre pretențiunile române și austro-ungare, le-am ctit în gazetele din Viena și din Peșta.

Comunicatul de care vorbește „Correspondența Politică“ nu privește presa română.

Privitor la starea în care se află tractările „N. fr. Presse“ dice că, judecându după cele ce se spun că conține proiectul român de tarife, ce guvernul din București l'a trimis la Viena, nu e speranță că se vor înlătura în curând greutățile ce se opun încheierii convenției.

Sciri militare.

Francia. Camera a adoptat primele 2 articole din legea militară. Art. I prescrie, ca fiecare Francez să fiă militar. Art. II stabilește, că serviciul militar durează 20 ani, fiind personal și egal pentru toți.

Sciri polițienesci.

Calfa de croitor Bakesi Laios, escortat fiind în Odêrheul sêcuesc încă în luna lui Ianuarie a. c. din cauză că n'avea ocupațiune, a fost aflat în 21 l. c. în Brașovul vechi cersind. După ce își va face pedepsa se va escorta éráși în locul natal.

Ioan Onea Micu din Țințari a fost găsit în 21 l. c. în Brașovul vechi, dăcându beat. Bêuse cam mult rachiu așa că numai a doua zi a fost în stare să-și dea înaintea poliției numele și locul natal. Pentru siguranța personală — adică ca nu cumva să-l amăgesc éráși vr'o cărciumă — se va însoți de un polițist până afară din oraș.

În 21 l. c. s'a prins în Brașovul vechi un mânăz fără stăpân. Se află sub îngrijirea berarului Prohaszka din Brașovul vechi.

AVISU.

Pentru primirea óșpetilor și preste totu prove-derea arangamentului cu ocaziunea adunării generale a Asociațiunei transilvane pentru literatura română și cultura poporului român, ce se va ține aici în Sibiu la 16/28 August a. c. s'a constituit un comitet arangiator de 40 de membrii.

Pe când ne luăm voie a aduce acesta la cunoștința P. T. public spre orientare, totodată ne vedem îndemnați a ruga pe P. T. public încă de pe acum, ca conform dispozițiilor ulterioare, ce se vor lua din partea comitetului în această privință, să nu întârzie la timpul său a ne răspunde prompt, ca astfel să putem fi în plăcuta pozițiune a satisface pe deplin justelor pretențiuni de bună primire.

Epistolele și preste totu esebitele, ce sunt menite pentru comitetul arangiator sunt a se adresa d-lui președinte al comitetului Dr. Ioan Moga, medic în Sibiu.

Din ședința comitetului arangiator, ținută în Sibiu la 6/18 Iunie, 1887.

Dr. I. Moga,
preș.

Dr. R. Roșca,
secret.

Incunoscintare.

Cu l-ma Iulie st. n. a. c. până la finea aceleiași luni se va deschide la școala conf. gr. cat. din Mureșiu Ludoșiu curs de industrie de casă, și anume se vor propune următoarele:

1) Impletitul unor coșeruce elegante din nuiele giluie de rachită și căpușe cu cașmir de diferite color. 2) Impletitul unor coșierci de mână din érbă marină (see-gras-tengerfü) și ornate cu trestie scilpicioasă (Glanz-rohr-laknad) asemenea în diferite color și mărimi foarte elegante. 3) Auritul ramelor de icône și oglinzi provădate cu cirade și imagine. 4) Afară de acestea (decă ne va fi de ajuns timpul) impletitul corfelor, tapetelor, rogojinelor de pat etc. din speteață.

Onorații Domni colegi, cari se interesează de progresarea pruncilor și în industria de casă, sunt din nou rugați, că până la timpul sus fixat să trimită la la subscripșul 3 fl. v. a. pentru procurarea materialelor necesare.

Dintre participanți doi înși vor căpeta cost și cuartir gratis la un Domn binefăcător. Instrucțiunea va fi gratuită, pentru cost, cvartir, și spălat se va îngriji subscripșul din cât se poe cu prețuri cât se poe mai mici.

Mureș-Ludoș, în 20 Iunie 1887.

Teodor Fekete Negruț
învățător gr. cat.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.“)

LONDRA, 22 Iunie. — Procesiunile iubileului Reginei oferă un spectacul grandios. Drumul până la mănăstirea Westminster era îndesat de popor. Festivitatea decurse în cea mai frumoasă ordine. Regina pretutindeni a fost salutată cu entuziasm.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena
din 20 Iunie st. n. 1887.

Rentă de aur 5%	101 95	Bonuri croato-slavone	104 50
Rentă de hârtă 5%	88.05	Despăgubire p. dijma de vin	99.40
Imprumutul căilor ferate ungare	151 50	Imprumutul cu premiu ung.	121.70
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	97 90	Losurile pentru regularizarea Tisei și Segedinului	122 30
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	127 50	Renta de hârtă austriacă	81 35
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	116 60	Renta de arg. austr.	82 50
Bonuri rurale ungare	104.60	Renta de aur austr.	112 90
Bonuri cu cl. de sortare	104.60	Losurile din 1860	187.10
Bonuri rurale Banat-Timșu	104.50	Acțiunile băncii austro-ungare	888 —
Bonuri cu cl. de sortare	104 50	Act. băncii de credit ung.	286. —
Bonuri rurale transilvane	104 60	Act. băncii de credit austr.	283.70
		Argintul — Galbini	—
		Impărătesci	5.95
		Napoleon-d'or	10.05
		Mărci 100 imp. germ.	82 20
		Londra 10 Livres sterline	126.60

Bursa de București.

Cota oficială dela 4 Iunie st. v. 1887.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	92—	92 ¹ / ₂
Renta rom. amort. (5%)	94 ¹ / ₂	95 ¹ / ₂
convert. (6%)	88—	88 ¹ / ₂
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	106 ¹ / ₂	107 ¹ / ₄
" " " (5%)	90 ¹ / ₂	92 ¹ / ₄
" " " (6%)	104—	104 ¹ / ₂
" " " (5%)	96—	97—
" " " (5%)	88—	88 ¹ / ₂
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	14.25	15.00
Bancnote austriace contra aur.	2.00	2.02

Cursul pieței Brașov
din 21 Iunie st. n. 1887.

	Cump.	Vënd.
Bancnote românești	8.64	8.67
Argint românesc	8.60	8.64
Napoleon-d'or	9.98	10.03
Lire turcesc	11.30	11.36
Imperiali	10.30	10.36
Galbeni	5.89	5.93
Scrisurile fonc. » Albina » 6%	101.—	102.—
" " " 5%	98.—	99.—
Ruble Rusești	113.—	114.—
Discontul	7—10%	pe an.

ABONAMENTE

la

„Gazeta Transilvaniei“

se pot face cu începerea dale 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite esact arătându-se și posta ultimă.

Prețului abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șase luni	6 fl. —
„ unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

„ pe trei luni	10 franci
„ șase luni	20 „
„ unu an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

TARIFA

anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6.

Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia a fl. — cr 10.

Pentru repetiri se acordă următoarele rabate:

Pentru repetiri de 3—4 ori	10%
„ „ „ 5—8 „	15%
„ „ „ 9—11 „	20%
„ „ „ 12—15 „	30%
„ „ „ 16—20 „	40%
Dela 20 de repetiri în sus	50%

Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe luni se fac în-voir și reduceri și peste cele însemnate mai sus.

Mersul trenurilor

Valabil dela 1 Iunie st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teluș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teluș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teluș.			
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren de persoane		Tren omnibus	Tren de pers.	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus
București	—	4.30	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	Teluș	11.24	—	3.00	Viena	11.10	12.10	—
Predeal	—	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	7.40	6.18	Alba-Iulia	11.59	—	3.59	Budapesta	8.20	9.05	—
Timiș	—	9.12	—	—	Szolnok	11.05	4.05	10.42	9.38	Vințu de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Brașov	—	9.35	—	1.45	P. Ladány	2 02	5.47	2.02	12 02	Șibot	1.01	—	4.51	Arad	11.35	5.45	—
Feldi	7.20	—	4 01	2.32	Oradea mare	4.12	7.11	4.78	2.01	Orăștia	1.32	—	5.18	Glogovați	4.30	6.—	—
Apatia	7.57	—	4.47	—	Venția-Orăștii	—	—	—	2 08	Simeria (Piski)	2.32	—	6.15	Győr	4.43	6.13	—
Augustin	8.24	—	5 28	—	Fudi-Osorheiu	—	—	—	2 19	Deva	2.52	—	6.35	Pauliș	5 07	6.38	—
Homorod	8.47	—	5 59	—	Teleagiu	—	7.33	—	2.41	Branișca	3.23	—	7.02	Radna-Lipova	5.19	6.51	—
Hașfaleu	9.29	—	6 49	—	Vad	—	8.04	—	3.24	Ilia	3.55	—	7.28	Conop	5.41	7.10	—
Sighiș	9 37	—	8 35	—	Bratca	—	—	—	3.47	Gurasada	4.08	—	7.40	Bărzova	6 09	7.37	—
Elisabetopol	10 53	—	9 02	—	Bucia	—	—	—	4.07	Zam	4.25	—	8.11	Soborșin	6.28	7.55	—
Mediaș	11.00	—	9.12	—	Giucia	—	8.58	—	4.33	Soborșin	5 30	—	8.46	Soborșin	7 25	8.42	—
Copsa mică	12.03	—	10.37	—	Huedin	—	9.28	—	5.15	Bărzova	6.27	—	9.33	Zam	8 01	9.12	—
Micăsasa	12.26	—	10.59	—	Stana	—	—	—	5.33	Conop	6.47	—	9.53	Gurasada	8.34	9.41	—
Blăși	12.42	—	11.16	—	Aghirș	—	—	—	5.53	Radna-Lipova	7.28	—	10.27	Ilia	8.55	9.58	—
Crăciunel	1.11	—	12.16	—	Glărbu	—	—	—	6.05	Pauliș	7.43	—	10.42	Branișca	9.19	10.17	—
Teiuș	1.23	—	12.33	—	Nedișu	—	—	—	6.20	Győr	7.59	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—
Apahida	2.06	—	1.51	—	Cluș	11.00	—	—	6.38	Glogovați	8.28	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—
Arad	2.27	—	2 18	—	Apahida	11 19	—	—	7.08	Arad	8.42	9.17	12.31	Orăștia	11.11	11.37	—
Vințu de sus	2.49	—	2.48	—	Șirib	12 33	—	—	7.36	Szolnok	—	2 32	4.59	Șibot	11.43	12.—	—
Uiora	2.56	—	2 56	—	Cucerdea	1 01	—	—	9.16	Budapesta	—	—	5.12	Vințu de jos	12.18	12.29	—
Cucerdea	3.12	—	3 64	—	Uiora	1 11	—	—	10.—	Viena	—	—	6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46	—
Ghirib	3.46	—	4 51	—	Vințu de sus	1 18	—	—	10.09					Teluș	1.29	1.41	—
Apahida	5.01	—	5.28	—	Arad	1 18	—	—	10.19	Arad-Timișoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
Cluș	5.21	—	5 56	—	Teiuș	1.05	—	—	10.19		Tren omnibus	Tren de pers.	Tren mixt		Tren de pers.	Tren omnibus	Tren mixt
		6.01	—	6 37	Arad	1.46	—	—	10.48	Arad	5.48	—	6.05	Simeria	—	—	2.42
		6.19	—	6 58	Crăciunel	2.25	—	—	11.55	Aradul nou	6.19	—	6.33	Streiu	—	—	3.25
		—	—	7.14	Blăși	2 50	—	—	12.34	Năraeth-Săgh	6.44	—	6.58	Hățeg	—	—	4.16
		—	—	7.26	Micăsasa	3 03	—	—	12.52	Vinga	7.16	—	7.29	Pui	—	—	5.11
		—	—	7.56	Copsa mică	3 35	—	—	1.34	Orezișfalva	7.47	—	7.55	Crivadia	—	—	5.58
		—	—	8.18	Mediaș	4 01	—	—	2.13	Mercizfalva	—	—	—	Banița	—	—	6.4
		—	—	8.58	Elisabetopol	4 20	—	—	2.46	Timișoara	9.02	—	9.08	Petroșeni	—	—	7.12
		—	—	9.15	Sighiș	4.51	—	—	3.31	Timișoara-Arad				Petroșeni-Simeria (Piski)			
		—	—	9.34	Hașfaleu	5.42	—	—	4.32		Tren de pers.	Tren de pers.	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren omnibus	Tren mixt
		—	—	9.53	Homorod	6.01	—	—	5.02	Timișoara	6.25	—	5.00	Petroșeni	—	—	6.10
		—	—	10.28	Augustin	6.27	—	—	6.53	Mercizfalva	—	—	—	Banița	—	—	6.53
		—	—	10.47	Apahida	7.27	—	—	7.43	Orezișfalva	7.46	—	6.32	Crivadia	—	—	7.37
		—	—	10.57	Feldi	8.08	—	—	8.23	Vinga	8.15	—	7.02	Pui	—	—	8.20
		—	—	11.07	Predeal	9.06	—	—	9.02	Németh-Săgh	8.36	—	6.23	Hățeg	—	—	9.01
		—	—	11.19	București	9.46	5.37	—	9.52	Aradul nou	9.11	—	8.01	Streiu	—	—	9.52
		—	—	1.33			—	—	—	Arad	9.27	—	8.17	Simeria	—	—	10.31
		—	—	3.29			—	—	—								
		—	—	6.33			—	—	—								
		—	—	2.15			—	—	—								
		—	—	8.00			—	—	—								

Nota: Orela de noapte sunt cele dintre liniile grose.